

Analog einstellbares
 Multifunktions-Zeitrelais
 MFZ12DX-UC mit 18 Funktionen

Diese Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft installiert werden, andernfalls besteht Brandgefahr oder Gefahr eines elektrischen Schlages!

Temperatur an der Einbaustelle:
 -20°C bis +50°C.
 Lagertemperatur: -25°C bis +70°C.
 Relative Luftfeuchte: Jahresmittelwert <75%.

1 Wechsler potenzialfrei 10A/250V AC,
 Glühlampen 2000W*.
 Stand-by-Verlust nur 0,02-0,6 Watt.
 Reiheneinbaugerät für Montage auf
 Tragschiene DIN-EN 60715 TH35.
 1 Teilungseinheit = 18mm breit,
 58mm tief.

Mit der Eltako-Duplex-Technologie (DX)
 können die normalerweise potenzial-
 freien Kontakte beim Schalten von
 230V-Wechselspannung 50Hz trotzdem
 im Nulldurchgang schalten und damit
 den Verschleiß drastisch reduzieren.
 Hierzu einfach den N-Leiter an die
 Klemme (N) und L an 15 (L) anschlie-
 ßen. Dadurch ergibt sich ein zusätzlicher
 Stand-by-Verbrauch von nur 0,1 Watt.

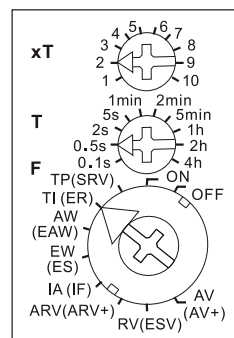
Universal-Steuerspannung 8..230V UC.
 Versorgungsspannung wie die Steuer-
 spannung.

Zeiten zwischen 0,1 Sekunden und
 40 Stunden sind einstellbar.

**Durch die Verwendung eines bistabilen
 Relais gibt es auch im eingeschalteten
 Zustand keine Spulen-Verlustleistung
 und keine Erwärmung hierdurch.**

Nach der Installation die automatische
 kurze Synchronisation abwarten, bevor
 der geschaltete Verbraucher an das Netz
 gelegt wird.

Funktions-Drehschalter



Die Leuchtdiode unter dem großen
 Dreh-schalter informiert während des
 Zeitablaufes über die Kontaktstellung. Sie
 blinkt solange der Arbeitskontakt 15-18
 offen ist (15-16 geschlossen) und
 leuchtet ständig, solange der
 Arbeitskontakt 15-18 geschlossen
 (15-16 offen) ist.

Die Zeitbasis T wird mit dem mittleren
 rastenden Drehschalter **T** eingestellt.
 Als Basiswerte stehen 0,1 Sekunde,
 0,5 Sekunden, 2 Sekunden, 5 Sekunden,
 1 Minute, 2 Minuten, 5 Minuten, 1 Stunde,
 2 Stunden und 4 Stunden zur Wahl. Die
 Gesamtzeit ergibt sich aus der Zeitbasis
 multipliziert mit dem Multiplikator.

Der Multiplikator xT wird mit dem
 rastenden Drehschalter **xT** eingestellt und
 liegt zwischen 1 und 10. Somit lassen
 sich Zeiten zwischen 0,1 Sekunden
 (Zeitbasis 0,1 Sekunden und Multiplikator
 1) und 40 Stunden (Zeitbasis 4 Stunden
 und Multiplikator 10) einstellen.

* Die maximale Last kann ab einer
 Verzögerungs- oder Taktzeit von 5
 Minuten genutzt werden. Bei kürzeren
 Zeiten reduziert sich die maximale Last
 wie folgt:
 Bis 2 Sekunden auf 15 %, bis 2 Minu-
 ten auf 30 %, bis 5 Minuten auf 60 %.

Je nach Anschluss der Stromversorgung
 an die Klemmen B1-A2 oder B2-A2 kön-
 nen **zwei unterschiedliche Funktions-
 ebenen** ausgewählt werden.

**Funktionen F bei Anschluss der
 Stromversorgung an B1-A2**
 (Stand-by-Verlust 0,02-0,4 W)

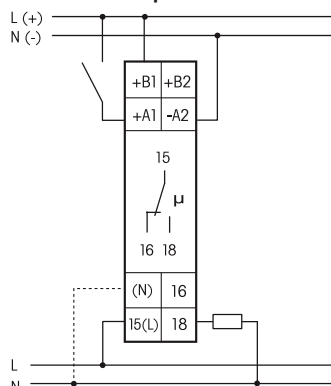
RV = Rückfallverzögerung
AV = Ansprechverzögerung
TI = Taktgeber mit Impuls beginnend

TP = Taktgeber mit Pause beginnend
IA = Impulsgesteuerte Ansprechver-
 zögerung (z. B. automatischer
 Türöffner)

EW = Einschaltwischer
AW = Ausschaltwischer
ARV = Ansprech- und
 Rückfallverzögerung

ON = Dauer EIN
OFF = Dauer AUS

Anschlussbeispiel

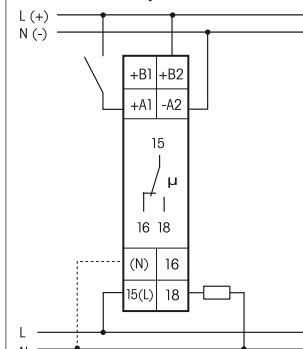


Bei angeschlossenem N ist die
 Kontaktschaltung im Nulldurchgang aktiv.

**Funktionen (F) bei Anschluss der
 Stromversorgung an B2-A2**
 (Stand-by-Verlust 0,02-0,6 W)

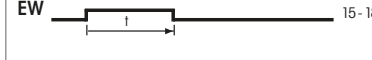
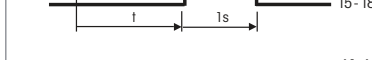
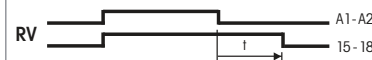
SRV = Stromstoßschalter mit Rückfallver-
 zögerung
ER = Relais
EAW = Einschalt- und Ausschaltwischer
ES = Stromstoßschalter
IF = Impulsformer
ARV+ = Additive Ansprech- und
 Rückfallverzögerung
ESV = Stromstoßschalter mit Rückfallver-
 zögerung und
 Ausschaltvorwarnung
AV+ = Additive Ansprechverzögerung
ON = Dauer EIN
OFF = Dauer AUS

Anschlussbeispiel



Bei angeschlossenem N ist die
 Kontaktschaltung im Nulldurchgang aktiv.

Funktionsbeschreibung



SRV = Mit Steuerimpulsen ab 50 ms
 schaltet der Arbeitskontakt hin
 und her. In der Kontaktstellung
 15-18 schaltet das Gerät nach
 Ablauf der Verzögerungszeit
 selbsttätig in die Ruhestellung
 15-16 zurück.

ER = Solange der Steuerkontakt
 geschlossen ist, schaltet der
 Arbeitskontakt von 15-16 nach
 15-18.



ES = Mit Steuerimpulsen ab 50 ms
 schaltet der Arbeitskontakt hin
 und her.



ARV+ = Funktion wie ARV, nach einer
 Unterbrechung der Ansprech-
 verzögerung bleibt jedoch die
 bereits abgelaufene Zeit
 gespeichert.

ESV = Funktion wie SRV. Zusätzlich mit
 Ausschaltvorwarnung: ca.
 30 Sekunden vor Zeitablauf
 beginnend flackert die Beleuch-
 tung 3-mal in kürzer werdenden
 Zeitabständen.

AV+ = Funktion wie AV, nach einer
 Unterbrechung bleibt jedoch die
 bereits abgelaufene Zeit
 gespeichert.

Technische Daten

Versorgungs- und Steuerspannung AC	8..253 V
Versorgungs- und Steuerspannung DC	10..230 V
Nennschaltleistung	10A/250V AC



Die Zugbügelklemmen der
 Anschlüsse müssen geschlossen
 sein, also die Schrauben ein-
 gedreht, um die Geräte-funktion
 prüfen zu können. Ab Werk
 sind die Klemmen geöffnet.

Zum späteren Gebrauch aufbewahren!

Wir empfehlen hierzu das Gehäuse für
 Bedienungsanleitungen GBA14.

Eltako GmbH

D-70736 Fellbach
 ☎ +49 711 94350000
 www.eltako.com

Relais temporisé, à programmation analogique, multifonction MFZ12DX-UC avec 18 fonctions

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, l'installation de ces appareils peut uniquement être effectuée par un personnel qualifié!

Température à l'emplacement de l'installation: de -20°C à +50°C.
Température de stockage: de -25°C à +70°C.
Humidité relative: moyenne annuelle <75%.

1 Contact inverseur libre de potentiel 10A/250V AC, lampes à incandescence 2000W*.

Pertes en attente de 0,02-0,6W seulement.

Appareil modulaire pour montage en ligne sur profil DIN-EN 60715 TH35.

1 module = largeur 18 mm et profondeur 58 mm.

Avec la technologie Duplex d'Eltako (DX), la commutation en valeur de phase zéro des contacts sur 230V AC/50Hz, peut se faire et ainsi on améliore la longévité des contacts et des lampes. Pour cela on doit simplement raccorder le N (neutre) à la borne (N) et le L (phase) à la borne 15 (L). Alors on a une perte en attente de 0,1W.

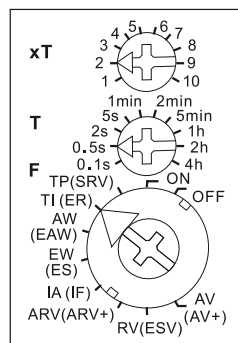
Tension de commande universelle 8..230V UC. Tension d'alimentation identique à la tension de commande.

Les temps de retardement sont réglables entre 0,1 seconde et 40 heures.

Grâce à l'utilisation d'un relais bistable il n'y a pas de perte de puissance de la bobine, ni d'échauffement même en état d'enclenchement.

Attendre une courte synchronisation automatique après l'installation, avant d'enclencher une charge au réseau.

Commutateurs rotatifs de fonctionnement



La DEL derrière le grand commutateur rotatif informe de l'état du contact de travail pendant l'écoulement du temps de retardement. Elle clignote pendant que le contact de travail 15-18 est ouvert (15-16 fermé) et elle est allumée en permanence pendant que le contact de travail 15-18 est fermé (15-16 ouvert).

La base de temps T est réglée à l'aide du commutateur rotatif central à cran. Les valeurs de base sont 0,1 seconde, 0,5 seconde, 2 secondes, 5 secondes, 1 minute, 2 minutes, 5 minutes, 1 heure, 2 heures et 4 heures. Le temps complet est obtenu en multipliant le temps de base avec le multiplicateur.

Le multiplicateur xT est réglé à l'aide du commutateur rotatif à cran xT et peut varier de 1 à 10. Il est donc possible de régler des temps entre 0,1 seconde (base de temps 0,1 seconde et multiplicateur 1) et 40 heures (base de temps 4 heures et multiplicateur 10).

* La puissance maximale est utilisable lors d'un temps de retardement ou d'une impulsion de 5 minutes. En utilisant des temps plus courts, cette puissance maximale est réduite comme suit : 15% pour 2 secondes, 30% pour 2 minutes, 60% pour 5 minutes.

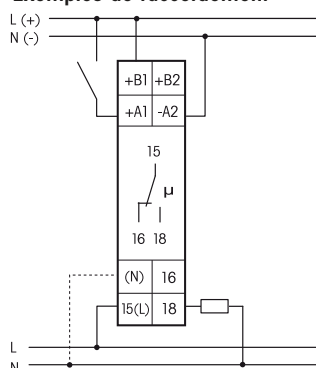
Selon le raccordement de l'alimentation aux bornes B1-A2 ou B2-A2, deux niveaux de fonction différents peuvent être choisis.

Fonctions F en raccordant l'alimentation à B1-A2 (Pertes en attente de 0,02-0,4W)

RV = retardé au déclenchement
AV = retardé à l'enclenchement

TI = générateur d'impulsions, impulsion au début
TP = générateur d'impulsions, pause au début
IA = commande par impulsion, retardé à l'enclenchement (p.ex. pour l'ouverture automatique de porte)
EW = relais à impulsion d'enclenchement
AW = relais à impulsion au déclenchement
ARV = retardé à l'enclenchement et au déclenchement
ON = activé en continu
OFF = désactivé en continu

Exemples de raccordement

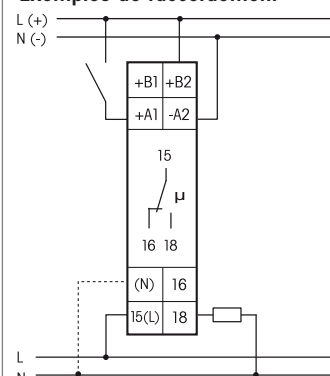


La commutation en valeur de phase zéro est active si on raccorde le N.

Fonctions (F) en raccordant l'alimentation à B2-A2 (Pertes en attente de 0,02-0,6W)

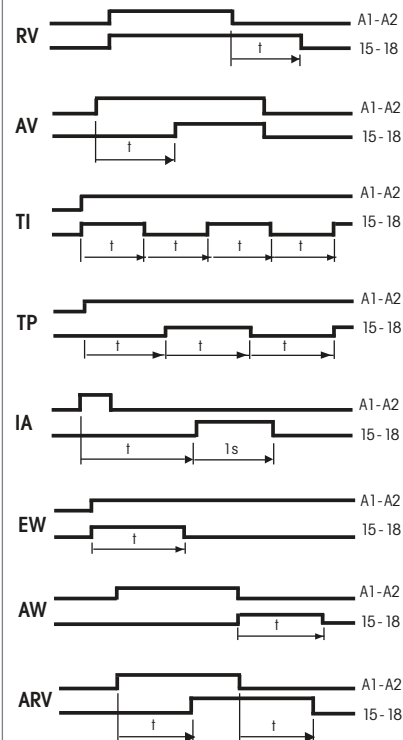
SRV = télerupteur avec retardement au déclenchement
ER = relais de couplage
EAW = relais à impulsion d'enclenchement et au déclenchement
ES = télerupteur
IF = générateur d'impulsions
ARV+ = retardé à l'enclenchement et au déclenchement avec fonction de mémorisation
ESV = télerupteur avec retardement au déclenchement avec avis d'extinction
AV+ = retardé à l'enclenchement avec fonction de mémorisation
ON = activé en continu
OFF = désactivé en continu

Exemples de raccordement



La commutation en valeur de phase zéro est active si on raccorde le N.

Description des fonctions



SRV = le contact de travail enclenche et déclenche avec une impulsion à partir de 50ms. Dans la position du contact 15-18 l'appareil commute automatiquement vers la position de repos après l'écoulement du temps de retardement.

ER = aussi longtemps que le contact de commande reste fermé le contact de travail commute de 15-16 vers 15-18.



ES = le contact de travail enclenche et déclenche avec une impulsion à partir de 50ms.



ARV+ = fonction comme ARV, après une interruption du retardement à l'enclenchement le temps déjà écoulé reste mémorisé.

ESV = fonction comme SRV avec en complément avis de déclenchement : l'éclairage vacille pendant une période d'environ 30 secondes préalable au déclenchement et ceci 3 fois au total, chaque fois avec des intermittences raccourcies.

AV+ = fonction comme AV, après une interruption le temps déjà écoulé reste mémorisé.

Caractéristiques techniques

Tension de commande AC	8..253V
Tension de commande DC	10..230V
Puissance nominale	10A/250V AC

Les bornes à cage des raccordements doivent être fermées, c'est-à-dire les vissees doivent être vissées afin de pouvoir tester le fonctionnement de l'appareil. A la livraison les bornes sont ouvertes.

A conserver pour une utilisation ultérieure !
Nous vous conseillons le boîtier pour manuels d'instruction GBA14.

Eltako GmbH

D-70736 Fellbach
+49 711 94350000
www.eltako.com